

présenté par écrit une demande d'autorisation de retenue de cotisations syndicales, un montant égal à la moitié des cotisations syndicales mensuelles régulières, dûment autorisées et prélevées uniformément selon les statuts du Syndicat, et remettra une fois par mois le montant ainsi retenu au trésorier du Syndicat, en y joignant une liste des employés sur les salaires desquels des cotisations syndicales auront été retenues. Le Syndicat avisera l'Employeur par lettre recommandée, adressée à son Directeur du Service des ressources humaines du montant des cotisations et de tout changement apporté audit montant, et cet avis constituera l'autorisation péremptoire de l'Employeur d'opérer les retenues spécifiées.

so by signing an authorization to the Employer to deduct union dues, twice a month, an amount equal to half the regular monthly membership dues, duly authorized and uniformly levied by the constitution of the Union, and shall remit the amount so deducted to the Treasurer of the Union, once per month, together with a list of those employees from whom Union dues have been deducted. The Union shall notify the Employer by "registered letter" addressed to its Director of Human Resources Service of the amount of such dues and any changes therein, and such notification shall be the Employer's conclusive authority to make the deductions specified.

ARTICLE 6

ARTICLE 6

SALAIRES

WAGES

6.1 Les traitements horaires pour la période du **1er juillet 2007 au 30 juin 2010** seront les suivants:

6.1 Hourly wages from **July 1, 2007 to June 30, 2010** shall be as follows:

Titre	1-07-2007	1-07-2008	1-07-2009
Chef d'équipe Électricité	33,65\$	34,59\$	35,63\$
Chef d'équipe Instrumentation	34,68\$	35,65\$	36,72\$
Chef d'équipe Proj. et installations	33,65\$	34,59\$	35,63\$
Technicien IIA Instrumentations	32,50\$	33,41\$	34,41\$
Technicien I-A	31,47\$	32,35\$	33,32\$
Technicien (électricité) I	29,79\$	30,62\$	31,54\$
Technicien (instrumentation) I	29,79\$	30,62\$	31,54\$

Title	1-07-2007	1-07-2008	1-07-2009
Lead Hand Technician (Electricity)	33,65\$	34,59\$	35,63\$
Lead Hand Technician(Instrumentation)	34,68\$	35,65\$	36,72\$
Lead Hand, Projects and Facilities	33,65\$	34,59\$	35,63\$
Technicien IIA Instrumentations	32,50\$	33,41\$	34,41\$
Technician I-A	31,47\$	32,35\$	33,32\$
Technician (Electricity) I	29,79\$	30,62\$	31,54\$
Technician (Instrumentation) I	29,79\$	30,62\$	31,54\$

Technicien (électricité) II	27,63\$	28,40\$	29,25\$
Technicien (instrumentation) II	27,63\$	28,40\$	29,25\$
Chef d'équipe Plombier	28,52\$	29,32\$	30,20\$
Plombier	26,43\$	27,17\$	27,99\$
Électricien (*)	26,43\$	27,17\$	27,99\$
Soudeur	24,95\$	25,65\$	26,42\$
Technicien (instrumentation) III	24,27\$	24,95\$	25,70\$
Technicien (électricité) III	24,27\$	24,95\$	25,70\$
Serrurier	25,16\$	25,86	26,64\$
Chef d'équipe, préposé aux réparations générales/Serruriers	27,25\$	28,01\$	28,85\$
Préposé aux réparations générales	23,96\$	24,63\$	25,37\$
Chef d'équipe, Cond. de Camion	23,41\$	24,07\$	24,79\$
Conducteur de camion	21,32\$	21,92\$	22,58\$
Préposé aux terrains	21,32\$	21,92\$	22,58\$

(*) Le chef d'équipe en poste au Pavillon Guindon recevra une prime horaire de 1,15 \$.

La période de temps et les compétences requises pour passer d'un niveau de technicien au suivant seront les suivantes :

Technicien III (électricité) : niveau d'embauche, requérant un diplôme d'études collégiales de technologue en électro-technique.

Technicien III (instrumentation): niveau d'embauche, requérant un diplôme d'études collégiales de technologue en instrumentation.

Technician (electricity) II	27,63\$	28,40\$	29,25\$
Technician (instrumentation) II	27,63\$	28,40\$	29,25\$
Lead Hand Plumber	28,52\$	29,32\$	30,20\$
Plumber	26,43\$	27,17\$	27,99\$
Electrician(*)	26,43\$	27,17\$	27,99\$
Welder	24,95\$	25,65\$	26,42\$
Technician (Instrumentation) III	24,27\$	24,95\$	25,70\$
Technician (Electricity) III	24,27\$	24,95\$	25,70\$
Locksmith	25,16\$	25,86	26,64\$
Lead Hand General Repairman/Locksmith	27,25\$	28,01\$	28,85\$
General Repairman	23,96\$	24,63\$	25,37\$
Lead hand truck driver	23,41\$	24,07\$	24,79\$
Truck Driver	21,32\$	21,92\$	22,58\$
Groundsman	21,32\$	21,92\$	22,58\$

(*) The lead hand stationed at Guindon Hall shall receive an extra hourly premium of \$1.15.

The period of time and qualifications required to be promoted from one level of technician to the next, will be the following:

Technician III (Electricity): hiring level, requiring a college level diploma of Technologist in technical electronics.

Technician III (Instrumentation): hiring level, requiring a college level diploma of Technologist in instrumentation.

Technicien II: sera attribué aux personnes détenant les compétences du niveau précédent et deux ans et demi d'expérience. Ce niveau représente le niveau maximal auquel l'Université embauchera normalement des personnes de l'extérieur.

Technicien IIA: Instrumentation : sera attribué aux personnes détenant les compétences pour le niveau précédent et quatre (4) ans de plus d'expérience que le niveau de technicien 1A et qui auront obtenu les certifications ou expériences relatives des logiciels d'automatisations suivantes : DELTA, ANDOVER, CATALYST et d'un logiciel applicable à la Centrale thermique (ABB, SIEMENS, BAILEY) et/ou un logiciel applicable dans les divers laboratoires de recherche dans les facultés (PHOENIX, SIEMENS, TSI).

Technicien I: sera attribué aux personnes détenant les compétences du niveau précédent et un an et demi de plus d'expérience que le niveau de technicien II et ayant obtenu une Licence de compagnon d'électricien (« Journeyman ») de la province de l'Ontario ou le « Industrial Electrician Licence of Ontario » (pour les postes de technicien en électricité). La certification pour les panneaux d'incendie sera requise pour tous les employés embauchés après le 1er juillet 2004.

Technicien IA: sera attribué aux personnes détenant les compétences pour le niveau précédent et trois ans de plus d'expérience que le niveau de technicien I. La certification pour les panneaux d'incendie sera requise pour tous les employés embauchés après

Technician II: will be given to individuals who have acquired the skills of the preceding level and two and one-half years of experience. This level will normally be the highest level at which the University will hire new staff.

Technician IIA: Instrumentation: Awarded to persons having the qualifications of the preceding level, four (4) more years of experience than a Technician 1A, and certification or related experience for the following automation software applications: DELTA, ANDOVER, CATALYST and an application related to the Power Plant (ABB, SIEMENS, BAILEY), and/or a software system related to faculty research-laboratory operations (PHOENIX, SIEMENS, TSI).

Technician I: will be given to individuals who have acquired the skills of the preceding level and one and one-half years of experience more than the level of Technician II and who have also obtained a Journeyman's Licence from the province of Ontario or the Industrial Electrician Licence of Ontario (for positions of technicians in electricity). Certification for fire panels will be required for all employees hired after July 1st, 2004.

Technician IA: will be given to individuals who have acquired the skills of the preceding level and three years more of experience than the level of Technician I. Certification for fire panels will be required for all employees hired after July 1st, 2004.

le 1er juillet 2004.

La progression d'un niveau à un autre sera sujette à une recommandation positive du supérieur immédiat de la personne.

The movement from one level to the next will be subject to a positive recommendation from the immediate supervisor of the individual.

6.1.1 L'électricien ou le technicien en électricité qui entreprendra une formation dans le but d'obtenir la certification pour les panneaux d'incendie, recevra une prime horaire de 0,50 ¢ de plus lorsque 4 modules de formation seront complétés. Une prime horaire additionnelle de 0,75 ¢ lui sera octroyée si la certification est obtenue un an ou moins après l'obtention de la prime de 0,50 ¢. Si la certification n'est pas obtenue dans un an ou moins, la prime horaire de 0,50 ¢ sera retirée. Cette période de délai entre en vigueur le 1er juillet 2004.

6.1.1 Electricians or technicians (Electricity) who undertake training to become certified for fire panels receive a premium of 0,50 ¢ cents an hour once they have completed four training modules. They will receive an additional premium of 0,75 ¢ cents per hour if the certification is obtained one year or less after the premium of 0,50 ¢ cents is given. If the certification is not received in a year or less, the premium of 0,50 ¢ cents per hours will be withdrawn. This period of delay is effective July 1st, 2004.

6.1.2 Le plombier qui possède l'une des certifications suivantes recevra une prime horaire de 0,50 ¢ :

6.1.2 Plumbers with any of the following certification receive an hourly premium of 0,50 ¢ cents:

- la certification de soudure à haute pression;
- la certification d'installation au gaz;
- la certification du dispositif anti-refoulement.

- High Pressure Welding Certification;
- Gaz Setter Certification;
- Backflow Prevention Certification.

L'employé qui possède deux ou trois certifications recevra une prime horaire de 1,00 \$. Les coûts reliés au renouvellement annuel de la certification de soudure à haute pression seront payés par l'employeur pour un maximum de 50% du nombre de plombiers.

Employees with two or three certifications receive an hourly premium of one dollar (\$1,00). The employer covers the cost of annual certification renewals for the High Pressure Welding Certification renewals for no more than 50% of the plumbers.

- 6.2 Tout employé désigné comme remplaçant à un chef d'équipe recevra 5% du taux horaire de base de sa classification ou 1,40\$ par heure de plus que le taux prévu pour sa classification, le plus élevé de ces montants étant retenu. Lorsque la direction du service demande à un(e) employé(e) d'assumer des responsabilités de chef d'équipe, et ce, pour une période de cinq (5) jours ouvrables ou plus, cette rémunération additionnelle sera pour toute la durée de l'affectation pendant les cent dix neuf (119) premiers jours calendrier, incluant le paiement du temps supplémentaire et sera payée rétroactivement à compter de la première journée que l'employé(e) assume les responsabilités de chef d'équipe. **Tout employé désigné comme remplaçant de chef d'équipe recevra le plein salaire de chef d'équipe après le 119e jour calendrier.**
- 6.2 Any employee who is designated as a replacement for the lead hand or senior shall receive 5% of basic hourly rate of his classification or \$1,40 per hour more than the rate for his classification, whichever amount is greater. When management asks an employee to assume the responsibilities of lead hand position for five (5) work days or longer, this additional compensation **applies for the whole duration of the assignment over the first one hundred and nineteen (119) calendar days, including overtime hours, and is paid retroactively from the first day the employee assumes the responsibilities of lead hand. Any employee appointed to replace a lead hand receives the full lead hand salary after the 119th calendar day.**
- 6.3 Tout employé tenu par l'horaire de travailler de 17h à 7h recevra une prime horaire de 0,15¢. Cette prime n'entrera pas en ligne de compte dans le calcul de l'indemnité de congé annuel, de la prime de surtemps ni de la rémunération en cas de rappel au travail. L'Employeur et le Syndicat ont convenu que les indemnités de disponibilité sont comprises dans le salaire horaire fixe à l'article 6.1.
- 6.3 Any employee who is scheduled to work between 17:00 hours to 7:00 hours will receive a premium of \$0,15¢ per hour. This premium shall not be taken into account in calculating holiday pay, overtime and recall pay. It is agreed and understood by the Employer and the Union that stand-by allowances are included in the hourly wage set forth in Article 6.1.
- 6.4 L'Employeur peut désigner un employé pour remplacer un autre employé en congé qui travaille habituellement dans une catégorie plus élevée. L'employé ainsi affecté recevra le taux horaire du poste qu'il comble pour la journée entière ou pour la période de temps supplémentaire en question.
- 6.4 An employee may be designated by the Employer to replace an employee on leave normally working in a higher classification. This employee shall receive the rate of the higher classification for the full day or for the time worked in that capacity.

- | | | | |
|-----|--|-----|--|
| 6.5 | L'Employeur paiera le nombre exact d'heures travaillées au cours d'une année civile. À moins que l'Employeur ne change la fréquence de paye ou que l'employé choisit de travailler des semaines de 32 ou 40 heures selon l'article 7.5.1 (a), le taux horaire auquel les employés ont droit sera multiplié par 1878.43 divisé par 24, et le résultat ainsi obtenu constituera la base régulière de paiement de l'employé par dépôt bancaire semi mensuel sur lequel on trouvera le taux horaire et le taux pour le surtemps. | 6.5 | The Employer will pay for the exact amount of hours worked during a calendar year. Unless the Employer changes the frequency of pay or the employee elects to work 32 or 40 hours weeks according to article 7.5.1 (a), the hourly rate to which the employees are entitled will be multiplied by 1878.43 and divided by 24, and such result shall be the regular basis for paying such an employee through a semi-monthly bank deposit which will include a statement of the hourly wage and the overtime rate. |
| 6.6 | Les employés ayant complété au moins cinq ans de service continu (à partir d'avril 2005, le service continu reconnu des nouveaux employés embauchés sera celui ayant été accumulé dans l'unité syndicale 772-B) à l'Université auront droit à une prime de reconnaissance comme suit: | 6.6 | Employees with at least five years of continuous service (as of April 2005, the recognized continuous service for newly hired employees will be the service time accumulated in Local 772-B) at the University shall receive a length of service premium as follows: |
| a) | Au moins cinq, mais moins de dix années de service continu: 0,60 ¢ l'heure. | a) | At least five but less than ten years of continuous service: 0.60¢/hour. |
| b) | Au moins dix, mais moins de quinze années de service continu: 0,80¢ l'heure. | b) | At least ten but less than fifteen years of continuous service: 0.80¢/hour. |
| c) | Au moins quinze années, mais moins de vingt années de service continu (à partir du 1er octobre 2003): 1,00\$ de l'heure. | c) | At least fifteen years but less than twenty years of continuous service (as of October 1, 2003): \$1.00/hour. |
| d) | Au moins vingt années de service continu (à partir du 1er octobre 2003): 1,25\$ de l'heure. | d) | At least twenty years of continuous service (as of October 1, 2003) \$1.25/hour. |